



SCUOLE E NIDI D'INFANZIA
Istituzione del
Comune di Reggio Emilia
REGGIO EMILIA APPROACH

Spett.le EUROSTREET
società cooperativa
Via Losana, 13 - 13900 BIELLA
pec: claudio@pec.eurostreet.it

Reggio Emilia, 08.08.2023

OGGETTO: RICHIESTA DI PREVENTIVO PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE DI DOCUMENTI RELATIVI ALLE NORME DEI NIDI E DELLE SCUOLE DELL'INFANZIA DEL COMUNE DI REGGIO EMILIA

Premesso che l'Istituzione scrivente ritiene di provvedere alla traduzione in lingua araba e cinese i 3 documenti in allegato così da permettere alle famiglie straniere di comprendere le modalità di iscrizione e frequenza dei nidi e delle scuole comunali e convenzionate.

I tre suddetti documenti

- informazioni sulle norme relative alla frequenza e alle rette nei nidi d'infanzia
 - informazioni sulle norme relative alla frequenza e alle rette nelle scuole dell'infanzia comunali
 - informazioni sulle norme relative alla frequenza e alle rette nelle scuole dell'infanzia statali
- sono strutturati nel medesimo modo prevedendo diverse parti ugualmente formulate.**

Per quanto sopra esposto, al fine di procedere successivamente con l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, let. b del Dlgs n.36/2023, si richiede di presentare un preventivo di spesa per la traduzione dei tre documenti in allegato in lingua araba e cinese.

Si chiede inoltre di voler documentare esperienze pregresse idonee all'esecuzione della prestazione in oggetto, come previsto dall'art. 50, comma 1, let. b del Dlgs n.36/2023 per poter procedere all'affidamento diretto.

Si richiede di trasmettere la documentazione richiesta all'indirizzo:

PEC comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it possibilmente entro il 28/8/2023.

Si specifica che il presente invito costituisce indagine esplorativa mediante richiesta di preventivo, al fine di attivare successivamente la procedura di affidamento diretto, e pertanto non è da ritenersi vincolante per il Comune di Reggio Emilia, né da considerare offerta per il servizio in oggetto.

Si precisa inoltre che, secondo l'uso del commercio, il contratto si intenderà stipulato alla data di ricezione della comunicazione di affidamento.

Per maggiori chiarimenti in merito ai temi sopra elencati si invita a contattare il seguente referente:
Erica Iotti
e-mail: erica.iotti@comune.re.it
tel: 0522 585363 cell: 349 5225974

Il Direttore dell'Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia
Dott. Nando Rinaldi

INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DELL'ART 13 DEL REGOLAMENTO EUROPEO N. 679/2016

1. Premessa

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento europeo n. 679/2016, Il Comune di Reggio Emilia, in qualità di Titolare del trattamento dei dati personali, è tenuto a fornirle informazioni in merito all'utilizzo dei suoi dati personali.

2. Titolare del trattamento dei dati personali

Il Titolare del trattamento dei dati personali di cui alla presente informativa è il Comune di Reggio Emilia, con sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, Tel. 0522/456111, indirizzo mail: privacy@comune.re.it, indirizzo pec: comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it

3. Responsabile della protezione dei dati personali

Il Responsabile della protezione dei dati personali del Comune di Reggio Emilia ha sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, Tel. 0522/456111, indirizzo mail: dpo@comune.re.it

4. Responsabili del trattamento

Il Comune di Reggio Emilia può avvalersi di soggetti terzi per l'espletamento di attività e relativi trattamenti di dati personali di cui è Titolare nominandoli Responsabili del trattamento. Conformemente a quanto stabilito dall'art. 28 del Regolamento europeo 679/2016 con tali soggetti il Comune sottoscrive contratti che vincolano il Responsabile al Titolare per le attività inerenti il trattamento dei dati personali.

Per il trattamento in oggetto il Comune di Reggio Emilia non ha nominato Responsabili del trattamento.

5. Soggetti autorizzati al trattamento

I Suoi dati personali sono trattati da personale del Comune di Reggio Emilia previamente autorizzato e designato quale incaricato del trattamento, a cui sono impartite idonee istruzioni in ordine alle finalità e alle modalità di trattamento dei dati in base alla vigente normativa in materia di protezione dei dati personali.

6. Finalità del trattamento

I Suoi dati personali sono trattati per le seguenti finalità:
Procedure di affidamento di servizio ai sensi del D.Lgs 36/2023.

7. Base giuridica del trattamento

Il trattamento dei Suoi dati personali viene effettuato dal Comune di Reggio Emilia per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri, pertanto, ai sensi dell'art. 6 comma 1 lett. e) del Regolamento europeo 679/2016 non necessita del Suo consenso.

I Suoi dati personali sono trattati dal Comune di Reggio Emilia esclusivamente per le finalità che rientrano nei compiti istituzionali dell'Amministrazione e per adempiere ad eventuali obblighi di legge, regolamentari o contrattuali.

Il trattamento dei Suoi dati personali avviene in base alla seguente normativa:
Procedure di affidamento di servizio ai sensi del D.Lgs 36/2023.

8. Destinatari dei dati personali

I Suoi dati personali non sono oggetto di diffusione.
I Suoi dati personali non sono oggetto di comunicazione.

9. Trasferimento dei dati personali a Paesi extra UE

I suoi dati personali non sono trasferiti al di fuori dell'Unione europea, salvo i casi previsti da specifici obblighi normativi.

10. Periodo di conservazione

I suoi dati sono conservati per un periodo non superiore a quello necessario per il perseguimento delle finalità sopra menzionate. A tal fine, anche mediante controlli periodici, viene verificata costantemente la stretta pertinenza, non eccedenza e indispensabilità dei dati rispetto al rapporto, alla prestazione o all'incarico in corso, da instaurare o cessati, anche con riferimento ai dati che Lei fornisce di propria iniziativa. I dati che, anche a seguito delle verifiche, risultano eccedenti o non pertinenti o non indispensabili, vengono cancellati, salvo che per l'eventuale conservazione, a norma di legge, dell'atto o del documento che li contiene.

11. I Suoi diritti

Nella sua qualità di interessato, Lei ha diritto:

- di accesso ai dati personali;
- di ottenere la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano;
- di opporsi al trattamento;
- di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali

Per l'esercizio dei diritti di cui sopra l'interessato può contattare:

- **Il Titolare del trattamento** dei dati Comune di Reggio Emilia, con sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, Tel. 0522/456111, mail: privacy@comune.re.it pec: comune.reggioemilia@pec.municipio.re.it

- **Il Responsabile della protezione dei dati personali del Comune di Reggio Emilia** con sede a Reggio Emilia, Piazza Prampolini n°1, cap 42121, indirizzo mail: dpo@comune.re.it

12. Conferimento dei dati

Il conferimento dei Suoi dati è facoltativo, ma necessario per le finalità indicate al punto 6. Il mancato conferimento comporterà l'impossibilità di conferire l'affidamento del servizio in oggetto)